**ΔΙΑΛΕΞΗ ΕΚΤΗ**

**Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΣΤΙΚΟ- ΡΩΜΑΪΚΟ ΚΟΣΜΟ: Η ΕΛΛΗΝΙΣΤΙΚΗ ΚΟΙΝΗ ΚΑΙ ΟΙ ΤΟΠΙΚΕΣ ΠΟΙΚΙΛΙΕΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ**

1. **Το τέλος της ΑΕ διαλεκτικής πολυδιάσπασης και η δημιουργία της Κοινής**

* Η Αττική διάλεκτος αποτέλεσε την βάση για την σταδιακή εμφάνιση της λεγόμενης «Κοινής» διαλέκτου, η οποία ήταν η γλώσσα του εμπορίου, της διοίκησης αλλά και της καθημερινότητας (εν μέρει) για ένα μεγάλο μέρος της Ανατολικής Μεσογείου κατά την διάρκεια της ελληνιστικής-ρωμαϊκής περιόδου (3ος αι. π.Χ. -4ος αι. μ.Χ.).
* Η δημιουργία της Κοινής πέρασε από ορισμένα στάδια, κοινωνιογλωσσικού χαρακτήρα. Η Κοινή δεν προήλθε *απευθείας* από την Αττική διάλεκτο, ούτε από κάποια άλλη διάλεκτο: είναι αποτέλεσμα μιας μακράς διαδικασίας, που ξεκίνησε με την εμφάνιση της λεγόμενης «Μεγάλης Αττικής» διαλέκτου.
* Από τα μέσα του 5ου αι. π.Χ., οι περισσότερες ελληνόφωνες περιοχές δέχονταν ισχυρές πολιτισμικές (και επομένως και γλωσσικές) επιρροές από την Αθήνα, η οποία βρισκόταν και σε πολύ ισχυρή οικονομική θέση. Η πολιτισμική αυτή επιρροή συνεχίστηκε ακόμα και μετά την ήττα της Αθήνας στον Πελοποννησιακό πόλεμο και την συνακόλουθη και σταδιακή της οικονομική και πολιτική πτώση.
* Στο γλωσσικό επίπεδο, η κυριαρχία της Αθήνας σήμαινε την έντονη επίδραση της Αττικής διαλέκτου σε όλες τις άλλες ΑΕ διαλέκτους, με εξαίρεση ίσως κάποιες σχετικά απομακρυσμένες όπου η επίδραση ήταν μικρότερη αρχικά (π.χ. Κρητική). Έτσι δημιουργήθηκε σιγά-σιγά μια υπερτοπική Αττική διάλεκτος, η λεγόμενη «Μεγάλη Αττική», που μιλιόταν σε όλες σχεδόν τις ελληνόφωνες περιοχές τον 4ο αι. π.Χ.
* Η Ιωνική διάλεκτος διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στην δημιουργία αυτής της Μεγάλης Αττικής διαλέκτου. Αποτελούσε μία γλωσσική ποικιλία με υψηλό γόητρο, ακόμα και μέσα στην ίδια την Αθήνα. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα ευρύτατες μερίδες από τα μεσαία στρώματα στην Αθήνα, τις αθηναϊκές κτήσεις και την Ιωνία (αλλά και όχι μόνο, και σε άλλα λιμάνια κλπ.) να χρησιμοποιούν την «Μεγάλη Αττική», μία μορφή αττικο-ιωνικής διαλέκτου με στοιχεία και από τις δύο συγγενικές ομάδες. Αυτό εξηγεί και τα πολλά Ιωνικά χαρακτηριστικά της μετέπειτα Κοινής, σε αντίθεση με κάποια Αττικά χαρακτηριστικά που δεν εμφανίζονται (βλ. την παρουσία του Ιωνικού –σσ-αντί για το Αττικό –ττ, π.χ. ‘θάλασσα’ και όχι ‘θάλαττα’).
* Επομένως, τον 4ο αι. π.Χ. έχει διαμορφωθεί η Μεγάλη Αττική διάλεκτος, που είναι αρκετά δημοφιλής σε μεγάλα κομμάτια του ελληνόφωνου κόσμου. Ταυτόχρονα, η Μακεδονία, η οποία ήδη από τον 5ο αι. π.Χ. έχει υιοθετήσει την Αττική διάλεκτο ως επίσημη διάλεκτο του βασιλείου, επεκτείνεται εδαφικά και συμβάλλει στην επέκταση της Αττικής διαλέκτου (και κατά συνέπεια της Μεγάλης Αττικής, αφού η πλειοψηφία των πολιτών αυτή την ποικιλία μιλούσε) σε βάρος των υπόλοιπων ΑΕ διαλέκτων.
* Και οι δύο αυτές εξελίξεις αφορούν τα μεσαία και ανώτερα κοινωνικά στρώματα του ελληνόφωνου κόσμου: οι Μακεδόνες επέλεξαν την Αττική νόρμα ως δική τους επίσημη γλώσσα, αλλά και η Μεγάλη Αττική δεν βασιζόταν στη ποικιλία των χαμηλότερων κοινωνικά στρωμάτων.
* Αυτό είναι φανερό και από το γεγονός ότι η Κοινή, που προήλθε από την Μεγάλη Αττική, ήταν αρκετά πιο συντηρητική από τις ποικιλίες που παρουσιάζονται σε όστρακα και ιδιωτικές επιγραφές της κλασικής περιόδου, όπου λ.χ. φαίνεται ήδη ισχυρή η τάση απώλειας της ποσοτικής διαφοροποίησης των φωνηέντων (μακρά-βραχέα)
* Είναι σημαντικό, επομένως, να επισημανθεί ότι η Ελληνιστική Κοινή είναι η κατάληξη μίας διαδικασίας, που ξεκίνησε την κλασική περίοδο με την δημιουργία της Αθηναϊκής αυτοκρατορίας, και την επακόλουθη τεράστια ποικιλία ελληνόφωνων που ήρθαν σε επαφή με τους ομιλητές της Αττικής-Ιωνικής διαλέκτου, δημιουργώντας την Μεγάλη Αττική διάλεκτο.
* Όμως η Κοινή δεν θα δημιουργούνταν ποτέ χωρίς τους πολέμους του Αλέξανδρου και την επέκταση του Μακεδονικού κράτους σε Αφρική και Ασία. Η Αττική διάλεκτος (ως επίσημη) αλλά βασικά η Μεγάλη Αττική, ως συνηθέστερη ποικιλία σε πολλές επικοινωνιακές περιστάσεις, ικανή να ξεπεράσει τις διαλεκτικές διαφορές των ελληνόφωνων στον μακεδονικό στρατό λ.χ., αλλά και να συνενώσει τους γλωσσικά ανομοιογενείς ελληνόφωνους στα ελληνιστικά βασίλεια (σε αντιδιαστολή με τους γηγενείς, μη ελληνόφωνους πληθυσμούς) οδήγησε στην εμφάνιση και επικράτηση σε όλο σχεδόν τον ελληνόφωνο κόσμο μιας ποικιλίας, της λεγόμενης Κοινής Ελληνιστικής.
* Ήταν τέτοια η σημασία και το κοινωνικό γόητρο αυτής της ποικιλίας (Κοινής) που επισκίασε όλες τις άλλες ποικιλίες της ελληνικής, σε βαθμό που πολλοί σήμερα ταυτίζουν την ελληνιστική περίοδο της Ελληνικής με την Κοινή. Ωστόσο, και παρά την αποδεδειγμένη σημασία της, η Κοινή αποτελούσε απλά την πιο ισχυρή ποικιλία αυτή την περίοδο. Υπήρχαν και άλλες, χαμηλότερου επίπεδου χρήσης ποικιλίες της ελληνικής, οι οποίες είναι εξίσου σημαντικές για την μελέτη της εξέλιξης της ελληνικής.

1. **Ο Ελληνιστικός-Ρωμαϊκός κόσμος από κοινωνιογλωσσική σκοπιά**

Α. Η Ελληνιστική περίοδος (323 π.Χ. – 31. π.Χ.)

* Μετά την κατάκτηση μεγάλου μέρους της Περσικής αυτοκρατορίας από τον Αλέξανδρο, η ελληνική (Μεγάλη Αττική) αποτέλεσε την γλώσσα των ανώτερων κοινωνικά τάξεων σε περιοχές που είτε ήταν ήδη γνωστή (λ.χ. στην ίδια την Ελλάδα, προφανώς, αλλά και σε διάφορα μέρη της Μικράς Ασίας και της Αιγύπτου, σε μικρότερο βαθμό) είτε ήταν μάλλον άγνωστη (π.χ. στην Παλαιστίνη, την Μέση Ανατολή γενικότερα και την νότια Αίγυπτο). Σε κάθε περιοχή επικρατούσαν διαφορετικές κοινωνιογλωσσικές συνθήκες:

i) Η «παλιά Ελλάδα»: Βασικό χαρακτηριστικό η υποχώρηση των αρχαίων διαλέκτων, αρχικά στην γραπτή τους μορφή, αλλά αργότερα και στην προφορική τους λειτουργία (έχει ήδη ξεκινήσει από τον 4ο αι. π.Χ., αν όχι νωρίτερα). Η Κοινή αποτέλεσε την γλώσσα των εμπορικών συναλλαγών. Τα επίσημα κείμενα γράφονταν όλο και συχνότερα στην Κοινή, και όχι σε κάποια τοπική διάλεκτο. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα οι τοπικές διάλεκτοι να χάσουν το κοινωνικό τους γόητρο, και να διατηρηθούν (όπου διατηρήθηκαν) αποκλειστικά ως προφορικές ποικιλίες, κυρίως στις αγροτικές περιοχές.

ii) Aνατολική Μεσόγειος: Η «Ελληνική» συνυπάρχει με ένα μεγάλο αριθμό γλωσσών. Η Μακεδονική ελίτ χρειαζόταν έναν ενοποιητικό παράγοντα που να συγκεντρώνει την έννοια της «ελληνικότητας» σε μία περιοχή με πολλούς άλλους αρχαίους πολιτισμούς, με ισχυρές παραδόσεις. Αυτός ο ενοποιητικός παράγοντας ήταν η γλώσσα, η Κοινή, η συνέχεια της «Μεγάλης Αττικής διαλέκτου».

* Αρχικά, η Κοινή χρησιμοποιούνταν στον γραπτό λόγο, αλλά και στον προφορικό από την ελίτ, αλλά και από τους Έλληνες μετανάστες (στρατιώτες, τεχνίτες κλπ.). Το σημαντικό της χαρακτηριστικό είναι ότι αποτελούσε καταρχήν την γλώσσα της διοίκησης.
* Αυτό ενθάρρυνε πολλούς μη φυσικούς ομιλητές της Ελληνικής να μάθουν την γλώσσα, με σκοπό είτε να καταταγούν στον στρατό ή να σταδιοδρομήσουν στη δημόσια διοίκηση. Σιγά-σιγά, η Κοινή έγινε η lingua franca (= γλώσσα επικοινωνίας) όχι μόνο για τους Έλληνες, αλλά και για όλους τους κατοίκους των ελληνιστικών βασιλείων.
* Όπως ήταν αναμενόμενο, αυτό οδήγησε στην δημιουργία τοπικών ποικιλιών της Ελληνικής, με χαμηλό κοινωνικό γόητρο. Αυτές οι ποικιλίες επηρεάζονταν οπωσδήποτε από την μητρική γλώσσα των μη φυσικών ομιλητών (π.χ. Δημοτική / Κοπτική στην Αίγυπτο, Αραμαϊκή στην Παλαιστίνη κλπ.). Τελικά, η Κοινή έγινε…

«Μία υπερδιαλεκτική ποικιλία των μορφωμένων, που βρισκόταν σε ένα μεσαίο επίπεδο μεταξύ των υψηλών και των χαμηλών κοινωνικά ποικιλιών της Ελληνικής» (Bubenik, 1989).

Β. Η ρωμαϊκή περίοδος (1ος αι. π.Χ. – 4ος αι. μ.Χ.)

* Οι περιοχές που αρχικά βρίσκονταν υπό Μακεδονικό έλεγχο έπεσαν στα χέρια των Ρωμαίων, το αργότερο μέχρι τον 1ο αι. π.Χ. Αυτό δεν μείωσε τη θέση της Κοινής ως lingua franca στην ανατολική Μεσόγειο, καθώς οι Ρωμαίοι δεν ακολούθησαν κάποια επιθετική πολιτική στο θέμα της γλώσσας.
* Στη ρωμαϊκή περίοδο, η περιθωριοποίηση (τόσο κοινωνική/αγροτικές περιοχές, όσο και επικοινωνιακή/προφορικός λόγος) των ΑΕ διαλέκτων έχει ήδη ολοκληρωθεί, με κάποιες τοπικές εξαιρέσεις (π.χ. Λέσβος, Λακωνία), πιθανώς ως αποτέλεσμα επέμβασης των ίδιων των Ρωμαίων για πολιτικούς λόγους.
* Σημαντική εξέλιξη: εκτεταμένη διγλωσσία (bilingualism) μεταξύ Ελληνικής και Λατινικής, κυρίως –αλλά όχι αποκλειστικά – από την πλευρά των Λατινόφωνων.
* Πολλά φαινόμενα αποδίδονται σε αυτή την γλωσσική επαφή, όπως λ.χ. η συχνότερη χρήση του «ίνα» σε συνδυασμό με την συχνότερη χρήση του «ut» στην Λατινική, η ανάπτυξη περιφράσεων (ειδικά η περίφραση «έχω+Απαρέμφατο» για την δήλωση μελλοντικής αναφοράς) στη βάση αντίστοιχων δομών της Λατινικής, αλλά και η λειτουργική και μορφολογική σύμπτωση Αόριστου και Παρακείμενου.
* Προφανώς, μεγάλος αριθμός δάνειων λέξεων πέρασαν από την Λατινική στην Ελληνική (αλλά και το αντίστροφο): ονόματα μηνών, στρατιωτικοί, οικονομικοί και διοικητικοί όροι κ.ά. [Λ.χ. Ιανουάριος, μαγίστωρ / μάγιστρος, δηνάριον, ινδικτιών, οσπίτιον, σκάλα, φούρνος κ.λ.π.]
* Ίσως η σπουδαιότερη κοινωνιο-γλωσσική εξέλιξη ήρθε ως αντίδραση στην Κοινή: ο 1ος και 2ος Αττικισμός, που πρέσβευε ότι η Αττική ήταν η ιδανική γλώσσα, που δεν είχε διαφθαρεί από βαρβαρική επιρροή. Πολύ κατατοπιστικοί είναι κάποιοι γραμματικοί, για παράδειγμα ο Φρύνιχος:

**(24.)**  **Ἀπελεύσομαι** παντάπασι φυλάττου· οὔτε γὰρ οἱ δόκιμοι

ῥήτορες οὔτε ἡ ἀρχαία κωμῳδία οὔτε Πλάτων κέχρηται τῇ φωνῇ· ἀντὶ

δὲ αὐτοῦ τῷ ἄπειμι χρῶ καὶ τοῖς ὁμοιοειδέσιν ὡσαύτως.

**(25.)**  **Ὤμοκε** τελέως ἄηθες· χρὴ γὰρ ὀμώμοκε λέγειν.

(Φρύνιχος, 24-25 / 2ος αι. μ.Χ.)

* Αυτή η πνευματική κίνηση διαμόρφωσε μία κατάσταση *κοινωνικής διγλωσσίας* (diglossia) ή διμορφίας, δηλ. μία κατάσταση όπου παρατηρείται πολύ σημαντική διαφορά μεταξύ της επίσημης, γραπτής γλώσσας που χρησιμοποιούσε η πεπαιδευμένη ελίτ στον ελληνόφωνο κόσμο, και την χαμηλότερου γοήτρου προφορική ποικιλία.
* Με άλλα λόγια: αρχικά η Κοινή αναπτύχθηκε ως απλοποιημένη εκδοχή της Μεγάλης Αττικής, αλλά μετά την επέκτασή της, ειδικά ως επίσημη γλώσσα των ελληνιστικών βασιλείων, έγινε η υψηλή κοινωνικά ποικιλία, αφήνοντας χώρο για χαμηλότερες ποικιλίες της ελληνικής. Το Αττικιστικό κίνημα δημιούργησε ένα ακόμα επίπεδο χρήσης, υψηλότερο από την Κοινή, που αφορούσε αποκλειστικά τον γραπτό λόγο.

1. **Οι γραπτές πηγές**

Από γλωσσολογική σκοπιά, οι ποικιλίες που αξίζει να μελετήσει κανείς είναι η Κοινή, ειδικά κατά την ελληνιστική περίοδο, και οι χαμηλότερες κοινωνικά ποικιλίες, ειδικά την ρωμαϊκή περίοδο, όταν η Κοινή είχε ήδη απομακρυνθεί από την καθημερινή γλώσσα του πληθυσμού που δεν λάμβανε κάποιας μορφής εκπαίδευση (που αποτελούσε και την μεγάλη πλειοψηφία). Αλλά εξαιτίας του Αττικισμού και τον όγκο των κειμένων που γράφτηκαν σε αρχαϊστική γλώσσα, και την σχετική έλλειψη άλλων γραπτών πηγών, τα κείμενα της Κοινής αξίζει να μελετώνται σε όλη την περίοδο (και ελληνιστική και ρωμαϊκή), καθώς ενσωματώνουν χαρακτηριστικά και από τις υψηλότερες αλλά και από τις χαμηλότερες ποικιλίες.

Α. Πηγές για την Κοινή

* + Διάφορα λογοτεχνικά και μη έργα (ιστορικά, φιλοσοφικά, γεωγραφικά κλπ.) ήταν γραμμένα στην Κοινή, λ.χ. ο Πλούταρχος, ο Παυσανίας, ο Στράβωνας, ο Επίκτητος κλπ. Κάποια πρώιμα στοιχεία εμφανίζονται ήδη στις κωμωδίες του Μένανδρου (3ος αι. π.Χ.), όπως η αποφυγή του δυικού αριθμού, αλλά και η αποφυγή των ρημάτων –μι.
  + Οι περισσότερες επίσημες επιγραφές από τον ελληνόφωνο κόσμο είναι επίσης γραμμένες στην Κοινή, ενώ μερικές έχουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον γιατί αποτελούν μείγμα διαλεκτικών και Κοινών χαρακτηριστικών (στην παλιά Ελλάδα), αλλά αποδεικνύουν και την πολυγλωσσία που επικρατούσε σε πολλές περιοχές της ανατολικής Μεσογείου (π.χ. δίγλωσσες επιγραφές Ελληνικής-Λατινικής).
  + Οποιοδήποτε άλλο έγγραφο επίσημου χαρακτήρα (λ.χ. διοικητικά έγγραφα και αλληλογραφία σε παπύρους) είναι συνηθέστατα γραμμένο στην Κοινή.
  + Σημαντική βοήθεια στην μελέτη όλων των ποικιλιών, ειδικά για τις δύο υψηλότερες: ο χριστιανισμός. Τα εκκλησιαστικά κείμενα είναι από τα σπουδαιότερα για τη μελέτη της Κοινής (αλλά και συνολικά όλων των ποικιλιών της Ελληνιστικής-Ρωμαϊκής Ελληνικής):
  + Α) Οι Εβδομήκοντα: το πρωιμότερο κείμενο κοντά στην Κοινή (3ος π.Χ.), αποτελεί την μετάφραση της Παλαιάς Διαθήκης από την Εβραϊκή στην Ελληνική που πραγματοποιήθηκε στην Αλεξάνδρεια πιθανότατα για να χρησιμοποιηθεί από τους ελληνόφωνους Εβραίους της περιοχής.
  + Β) Καινή Διαθήκη: σημαντικό κείμενο, γραμμένο σε μία σχετικά καθημερινή Κοινή.
  + Γ) Πρώιμα Χριστιανικά κείμενα: κυρίως τα απόκρυφα ευαγγέλια, αλλά και οι βίοι αγίων κλπ. Γραμμένα σε παρόμοιο επίπεδο με την Καινή Διαθήκη, αποτελούν σημαντικά τεκμήρια για την Κοινή.
  + Μετά τον 4ο αι.: Τα Χριστιανικά κείμενα γράφονται όλο και συχνότερα σε μια αρχαϊστική ποικιλία της ελληνικής. Από αυτό το σημείο και πέρα, τα εκκλησιαστικά κείμενα, με συγκεκριμένες εξαιρέσεις, δεν βοηθούν ιδιαίτερα στην μελέτη της ελληνικής (Αυτή η εξέλιξη συμβαδίζει φυσικά με την εδραίωση του Χριστιανισμού ως επίσημης θρησκείας στην Ρωμαϊκή αυτοκρατορία).

Β. Πηγές για την καθομιλουμένη

* + Η σπουδαιότερη (ίσως και η μοναδική) πηγή για τις χαμηλότερες ποικιλίες της ελληνιστικής-ρωμαϊκής ελληνικής είναι οι πάπυροι. Αποτελούν γενικότερα την σημαντικότερη πηγή πληροφοριών για μια πλειάδα επιπέδων χρήσης, καθώς περιλαμβάνουν επίσημα έγγραφα, ιδιωτικές επιστολές, εμπορικές συμφωνίες κλπ. Προέρχονται στην μεγάλη τους πλειοψηφία από την Αίγυπτο.
  + Οι πάπυροι συνήθως γράφονταν από επαγγελματίες γραφείς, μια και το μεγαλύτερο κομμάτι του πληθυσμού δεν ήξερε γραφή. Η ελληνομάθεια των γραφέων ήταν άλλοτε αξιοσημείωτη, και άλλοτε στοιχειώδης, ανάλογα με τη μόρφωσή τους, το είδος του κειμένου που γράφουν, την γεωγραφική τους προέλευση κλπ. Πάρα πολλοί πάπυροι παραμένουν ακόμα ανέκδοτοι, σημαντικό γλωσσικό υλικό προς εκμετάλλευση.
  + Σημαντική δυσκολία: πάρα πολλοί πάπυροι είναι αποσπασματικοί ή/και εξαιρετικά δυσανάγνωστοι, κάτι που δυσχεραίνει σε μεγάλο βαθμό την αξιολόγηση των γλωσσικών φαινομένων που μαρτυρούν.
  + Υπάρχει διχογνωμία σχετικά με την διάδοση και την αυθεντικότητα των φαινομένων που παρατηρούνται στους παπύρους. Η μόρφωση των γραφέων ποίκιλλε, και αυτό δημιουργεί ορισμένες αμφιβολίες σχετικά με την αυθεντικότητα των ελληνικών που χρησιμοποιούσαν. Παρ’όλα αυτά, οι πάπυροι αποτελούν ανεκτίμητη πηγή πληροφοριών.

Πώς βρίσκουμε τις γλωσσικές αλλαγές στα κείμενα

* + Ορθογραφικά λάθη (φωνολογικές αλλαγές): «Λάθη» στην αναμενόμενη από την προγενέστερη περίοδο ορθογραφία (την «κλασική» ορθογραφία) μας δείχνουν ότι έχουν γίνει φωνολογικές μεταβολές, όπως ακριβώς και στα Νέα Ελληνικά γραφές όπως «λέγετε» αντί για το γ’ πρόσωπο Μ.Φ. «λέγεται» φανερώνουν ότι το [ε] και το [αι] προφέρονται το ίδιο.
  + Με τον ίδιο τρόπο επισημαίνουμε και στην μορφολογία διαφοροποιήσεις στους παπύρους σε ονοματικούς και ρηματικούς τύπους σε σχέση με τους αντίστοιχους τύπους της ΑΕ, π.χ. δίδω (αντί για δίδωμι), η γυναίκα (αντί για γυνή) κλπ.